



Presidencia  
Corte Suprema de Justicia

## CONTRATO N° 30/2021

Nosotros, **JOSÉ OSCAR ARMANDO PINEDA NAVAS**, mayor de edad, Abogado y Notario, del domicilio de [...], con Documento Único de Identidad número [...] actuando en nombre y representación, en carácter de Presidente del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia, con Número de Identificación Tributaria de la Institución [...]; y que en el transcurso de este instrumento me denominaré **“EL CONTRATANTE”**, y [...], mayor de edad, [...] de [...], con Documento Único de Identidad número [...] y Número de Identificación Tributaria [...], actuando en calidad de [...] de la Sociedad **COMUNICACIONES IBW EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse **COMUNICACIONES IBW EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria de la Sociedad [...] que en lo sucesivo del presente instrumento me denominaré **“LA CONTRATISTA”**, convenimos en celebrar el presente Contrato, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y que se registrá bajo las siguientes cláusulas: **PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO: “LA CONTRATISTA”** debe prestar el **“SERVICIO DE CONECTIVIDAD E INTERNET”**. **SEGUNDA. CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO.** **“LA CONTRATISTA”** se compromete a brindar a **“EL CONTRATANTE”** el servicio indicado en la cláusula que antecede, de la siguiente manera:

### ITEM 3 ENLACES DE DATOS PRIVADOS METRO ETHERNET POR MEDIO DE ANILLO PRIVADO

CANTIDAD DE ENLACES	LOCALIDAD	ANCHO DE BANDA	Distribución de enlaces por Dependencia	MESES DE SERVICIO	COSTO UNITARIO MENSUAL	COSTO TOTAL
5	Dirección de Desarrollo Tecnológico (Punto Central ) Edificio Administrativo CSJ, 3er. nivel, San Salvador	1 Gbps	1	6	\$720.94	\$4,325.64
	Centro Integrado de Soyapango	1 Gbps	1	6	\$720.94	\$4,325.64
	Centro Judicial de ciudad Delgado	1 Gbps	1	6	\$720.94	\$4,325.64
	Centro Judicial integrado de Santa Tecla	1 Gbps	1	6	\$720.94	\$4,325.64
	Antiguo Centro Judicial de Santa Tecla	1 Gbps	1	6	\$720.94	\$4,325.64
<b>TOTAL ITEM 3 (IVA INCLUIDO)</b>						<b>\$21,628.20</b>

### ITEM 4 ENLACES DE INTERNET DE ALTA VELOCIDAD

Sub Ítem 4.1	LOCALIDAD	ANCHO DE BANDA	Distribución de enlaces por Dependencia	MESES DE SERVICIO	COSTO UNITARIO MENSUAL	COSTO TOTAL
CANTIDAD DE ENLACES						
2	Centro Judicial de Santa Ana	150 Mbps	1	6	\$1,525.50	\$9,153.00

	Centro Judicial de San Miguel	150 Mbps	1	6	\$1,525.50	\$9,153.00
<b>TOTAL ITEM 4.1 (IVA INCLUIDO)</b>						<b>\$18,306.00</b>
<b>Sub Ítem 4.2</b>	<b>LOCALIDAD</b>	<b>ANCHO DE BANDA</b>	<b>Distribución de enlaces por Dependencia</b>	<b>MESES DE SERVICIO</b>	<b>COSTO UNITARIO MENSUAL</b>	<b>COSTO TOTAL</b>
<b>CANTIDAD DE ENLACES</b>						
2	Centro Judicial integrado de Santa Tecla	500 Mbps	1	6	\$2,365.00	\$14,190.00
	Edificio Administrativo de la Corte Suprema de Justicia (enlace principal)	1 Gbps	1	6	\$4,900.28	\$29,401.68
<b>TOTAL ITEM 4.2 (IVA INCLUIDO)</b>						<b>\$43,591.68</b>
<b>MONTO TOTAL DEL CONTRATO (IVA INCLUIDO)</b>						<b>\$ 83,525.88</b>

Además “**EL CONTRATANTE**” podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos Material, Técnico, Financiero, Legal y Contable, que razonablemente considere necesarias a efectos de salvaguardar los intereses que persigue. **TERCERA. DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del Contrato suscrito entre las partes los documentos siguientes: **a)** Las bases de licitación Pública N° diecisiete/dos mil veintiuno; **b)** La Adenda número uno y la nota de Aclaraciones número uno, ambas de fecha uno de marzo de dos mil veintiuno; **c)** La oferta y sus documentos; **d)** Las garantías; **e)** Resolución de Adjudicación de la Licitación Número LP diecisiete/dos mil veintiuno; **f)** Resolución de Rectificación de Adjudicación de la Licitación Pública número diecisiete/dos mil veintiuno, de fecha nueve de abril de dos mil veintiuno **g)** Las Modificativas Contractuales si las hubiere y **h)** Otros documentos que emanaren del presente Contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, si hubiere contradicción entre los documentos contractuales y el Contrato, prevalecerá el Contrato. **CUARTA. FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo al Fondo General de El Salvador (GOES), para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. “**EL CONTRATANTE**” se compromete a cancelar el importe total por el servicio objeto del presente Contrato hasta por el monto total de **OCHENTA Y TRES MIL QUINIENTOS VEINTICINCO DÓLARES CON OCHENTA Y OCHO CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$ 83,525.88)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA); que serán cancelados siempre que estén recibidos a satisfacción por “**EL CONTRATANTE**”, y presentando el documento de cobro legalmente autorizado;. Para hacer efectivo el pago “**LA CONTRATISTA**” deberá presentar a “**EL CONTRATANTE**”, las facturas y el acta de recepción del servicio, firmadas y selladas con el “**ES CONFORME**” de los Administradores de Contrato. No se dará trámite a ningún pago, si falta la firma y sello correspondiente. El pago será realizado mediante el Sistema de Cuenta Única del Tesoro Público (CUTP) realizada por la Dirección General de

Tesorería del Ministerio de Hacienda, a la cuenta siguiente: Nombre de la cuenta: [...] Numero de la cuenta [...]; Tipo de cuenta: [...] Nombre del banco: [...] cuyo titular es “LA CONTRATISTA”, previamente designada por ésta; de conformidad a lo establecido en los Artículos sesenta, sesenta y uno, sesenta y dos, sesenta y tres y setenta de la Ley AFI y Artículos setenta y cinco y setenta y seis de su Reglamento. “**EL CONTRATANTE**”, retendrá el uno por ciento en todas las facturas que se presenten para cobro, en concepto de anticipo al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), por ser la operación contenida en el contrato mayor a Cien Dólares de los Estados Unidos de América; lo anterior en cumplimiento a la Resolución Número doce mil trescientos uno-NEX-dos mil ciento noventa y seis-dos mil siete, emitida por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, mediante la cual “**EL CONTRATANTE**” ha sido designado Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), en aplicación al Artículo ciento sesenta y dos inciso tercero del Código Tributario; **QUINTA. LUGAR, PLAZO Y CONDICIONES DE ENTREGA:** “**LA CONTRATISTA**” se obliga instalar y prestar el servicio en los lugares detallados en la Cláusula Segunda de este Contrato, o en el lugar que se establezca por los Administradores del contrato de “**EL CONTRATANTE**”, el servicio de Internet y los equipos para brindar el servicio deberán suministrarse, configurarse e instalarse a partir del día hábil siguiente de suscrito el presente contrato, para lo cual deberá de coordinarse con los Administradores del Contrato y tendrá como plazo máximo de instalación de veinte días calendario. El plazo del servicio será a partir del día uno de julio al treinta y uno de diciembre de dos mil veintiuno (ambas fechas inclusive). **SEXTA. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA:** “**LA CONTRATISTA**” garantiza la calidad del servicio relacionado en la Cláusula Segunda, durante el período en que se preste dicho servicio. **SÉPTIMA. GARANTÍA:** “**LA CONTRATISTA**” presentará **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** a entera satisfacción a favor del Estado y Gobierno de El Salvador – Órgano Judicial, la cual será presentada simultánea a la firma del contrato, por un monto de **DOCE MIL QUINIENTOS VEINTIOCHO DÓLARES CON OCHENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$12,528.88)**, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al quince por ciento del valor total del contrato, la cual tiene una vigencia de un año, la que deberá ampliarse o prorrogarse en caso de prórroga o modificación de Contrato. **OCTAVA. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de los Administradores de Contrato: Licenciado **Jaime Reinaldo Pacheco Pashaca**, Colaborador Administrativo, e Ingeniero **Edwin Alexander González Saravia**, Colaborador Técnico, ambos de la Dirección de Desarrollo Tecnológico e Información teniendo como atribuciones las establecidas en los Artículos ochenta y dos Bis, y ciento veintidós, ambos de la LACAP; y Artículos cuarenta y

dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta inciso primero, y ochenta y uno del RELACAP. **NOVENA. ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá a los Administradores de Contrato en coordinación con “**LA CONTRATISTA**”, la elaboración y firma de las actas de recepción parciales y/o definitivas, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el Artículo setenta y siete del RELACAP. **DÉCIMA. MODIFICACIÓN:** El presente contrato podrá ser modificado o ampliado, antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en el Artículo ochenta y tres- A de la LACAP, y para que surta efecto tal modificación bastará la autorización por parte del Presidente del Órgano Judicial y Corte Suprema de Justicia mediante Resolución Razonada, en la que se expresen las circunstancias o motivos que la ocasionen. **DÉCIMA PRIMERA. PRORROGA:** El presente Contrato podrá ser prorrogado por una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente de conformidad a lo establecido en los Artículos ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir “**EL CONTRATANTE**” la correspondiente Resolución de Prórroga. **DÉCIMA SEGUNDA. CESIÓN:** Salvo autorización expresa de “**EL CONTRATANTE**”, “**LA CONTRATISTA**” no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DÉCIMA TERCERA. SANCIONES:** En caso de incumplimiento “**LA CONTRATISTA**” expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por “**EL CONTRATANTE**”, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **DÉCIMA CUARTA. PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS:** “**LA CONTRATISTA**” garantiza el cumplimiento de todas y cada una de las estipulaciones contenidas en el presente Contrato, comprometiéndose en caso de incurrir en mora, no entregar los bienes de la forma contratada o incumplir cualquiera de las estipulaciones contractuales, a pagar una multa o hacer efectiva proporcionalmente la garantía, cuyo monto se determinará según los Artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la LACAP, con observancia a lo establecido en los Artículos ciento sesenta de la LACAP y treinta y nueve del RELACAP, en sus respectivos casos, salvo fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobado, tal como lo establece el inciso segundo del Artículo ochenta y tres-A, y Artículo ochenta y seis ambos de la LACAP. **DÉCIMA QUINTA. SANCION POR INCUMPLIMIENTO A LA NORMATIVA QUE PROHIBE EL TRABAJO INFANTIL:** “Si durante la ejecución del Contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona

adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el Artículo Ciento Sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del Contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el Artículo Ciento Cincuenta y Ocho Romano V literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final”. **DÉCIMA SEXTA. OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Sin perjuicio de lo establecido en la LACAP y el RELACAP, el presente Contrato podrá extinguirse debido a los casos siguientes: **a)** Cuando la calidad del servicio adquirido no corresponda a lo contratado según informe técnico, y **b)** Por cualquier incumplimiento de “LA CONTRATISTA” de lo estipulado en este Contrato o de otro Contrato celebrado con el Estado o se incumpla lo establecido en la ley. **DÉCIMA SÉPTIMA. TERMINACIÓN BILATERAL:** las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a “LA CONTRATISTA” y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del Contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al servicio recibido. **DÉCIMA OCTAVA. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial, señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a “LA CONTRATISTA”, “EL CONTRATANTE” nombrará el depositario de los bienes que se le embarguen a “LA CONTRATISTA”, quien releva a “EL CONTRATANTE” de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose “LA CONTRATISTA” a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **DÉCIMA NOVENA. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** “EL CONTRATANTE” se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, los Principios Generales del Derecho Administrativo, y demás legislación aplicable, de la forma que más convenga a los intereses de “EL CONTRATANTE” con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. “LA CONTRATISTA” expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las disposiciones que al respecto dicte “EL CONTRATANTE”. **VIGÉSIMA. MARCO LEGAL Y JURISDICCIÓN:** “LA CONTRATISTA” se somete para el cumplimiento del presente Contrato, a lo dispuesto en la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes del país afines al presente Contrato; efectuando cualquier

reclamo únicamente por las vías que establecen las leyes del país, y se subordina a la jurisdicción especial de los Tribunales de esta ciudad. **VIGESIMA PRIMERA.**

**NOTIFICACIONES:** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: para “**EL CONTRATANTE**”: DACI, EDIFICIO DE OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y JURÍDICAS DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA, FINAL DIECISIETE CALLE PONIENTE Y DIAGONAL UNIVERSITARIA, CENTRO DE GOBIERNO, SAN SALVADOR, y para “**LA CONTRATISTA**”: [...]En dado caso las partes cambien de dirección quedan cada una de ellas con obligación de notificarlo por escrito a la otra. En fe de lo cual suscribimos el presente Contrato, en la ciudad de San Salvador, a los veintiún días del mes de abril de dos mil veintiuno.

---

---

**NOTA:** *La Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, ha modificado el documento original, elaborando esta versión pública con base al Artículo 30, relacionado con el Artículo 24, literal “c” de la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP).*